

# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## NARANJAS Y MANDARINAS

# F. MAYOL & FRÈRES

(ESTA ES SU CASA)

## BOUFARIK -- Alger

TELEGRAMAS:

MAYOL

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

## RIPOLL & C. I E

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: "IBERIA SÈTE"

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville  
Télégrammes: HISPANIA--CANNES

## PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS LIMONES  
VERNAS Y DEMAS FRUTAS.

CLASES SUPERIORES

MAR Y PLANAS

San Cristobal, N.º 18.

CARCAGENTE-ESPAÑA



TELÉGRAMAS: COLMENA

TELÉFONO N.º 46

## CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

## JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

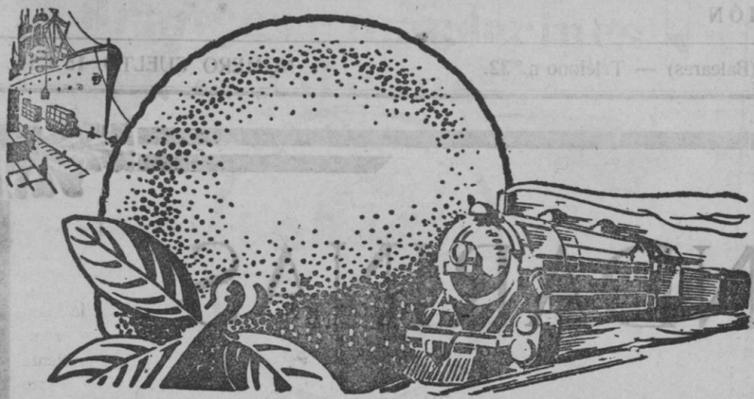
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



HOTEL FALCON - Barcelona -  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE  
R. CA 242 Telégramas MARCHPRIM  
M. C 249 Teléfono 85-792

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO  
MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes. Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico  
Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Aceite Vegetal**

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Miguel Bernat S. L

CARGAGENTE (Valencia)  
(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT

Teléfono núm. 25

“FREIXERET”  
CHAMPAN DE CALIDAD

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas - Construcción de somiers  
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOBER (MALLORCA)

GUINA POPULAR DE MALLORCA

Librería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones  
VIUDA DE P. CARDELL

ALBERTI-MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

VILLARREAL (Castellón)

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## LA "FRIOLERA"...

La escena tuvo lugar la semana pasada en una pobre alcaldía de provincia. Allí, poco a poco, unos después de otros, llegan todas las "llaves de bóveda" del país... todos los que, por un título o por otro, constituyen una influencia.

Cada cual penetra en la sala según su temperamento...

Los unos van derecho a los primeros puestos. "Nosotros somos los principales..."

Otros se instalan en medio...

Por fin, otros, que no están acostumbrados a asistir a la alcaldía, se sientan, modestamente, al extremo de la sala y al extremo del banco.

Entre ellos está el párroco del lugar, tímido, delgado, con su sotana raída...

Unos a otros se miran con curiosidad... muchos, extrañados de esta mezcla inesperada de cerebros diferentes y hostiles.

—Toma... he aquí el terrible concejal!...

Y la siempre inquieta señora N.!

En la sala, todos se habían dado cuenta ya de su presencia, pues es "inquieta" la tal señora, en verdad!...

—Qué tal?

—Bien, y Vd...?

\*\*\*

El alcalde empieza...

Explica que ha convocado aquí todos los valores morales del pueblo para tratar, una vez más, de socorrer a estos desgraciados particularmente dignos de compasión que se llaman los "tuberculosos".

...La tuberculosis es curable.

Y esta verdad hay que gritarla.

Porque una cosa que no hay que perder nunca al enfermo es la esperanza.

Mientras se espera, la vida tiene su aliento y el esfuerzo su razón de ser.

El niño no nace tuberculoso. Se vuelve. Pero se puede cortar el paso al bacilo.

El pneumo-thorax acierta casi siempre en los adolescentes. También existen medios preventivos y directos... Cada año la ciencia ayudada por la caridad gana terreno.

De modo que, todos, dándonos la mano y con un mismo corazón, vamos a propagar

cuanto podamos el sello antituberculoso, recurso supremo de tantos jóvenes enfermos que tenemos el deber de salvar!

La breve alocución del alcalde ha conmovido y producido su efecto.

Es católico, protestante, judío...? Poco importa!... Es un honrado corazón y la sesión se anuncia fecunda.

Pero, he aquí que en el primer banco un asistente surge, bruscamente, como si hubiera tenido un muelle en su pantalón.

Cuarenta años, moreno, barbudo, con los lentos colgando de la oreja:

—Pido la palabra!

Y la toma:

—...Soy maestro de escuela primaria. Antes de toda discusión, quiero formalmente decir en nombre de mi Sindicato y en el mío que, ya que se habla sin cesar de atentar a nuestra nómina, no hacemos nada! Ya tenemos bastante con ser perseguidos. No queremos ser "peras". Por consiguiente no hay que contar con nosotros. He dicho!...

El maestro se sienta, dirigiendo a la asamblea unos ojos de cañon-revolver.

Un momento de estupor... Unos se miran a otros.

Hay aquí partidarios de la escuela laica...; hay personas que tienen corazón y sentimientos. Por esto la salida del maestro les deja perplejos... Tiene sangre el señor!...

—Entonces, contesta el alcalde, serán los tuberculosos... los jóvenes, las jovencitas, los niños, que pagarán con su vida la cuenta de sus reivindicaciones! Admite V. eso?

Enseguida el maestro vuelve a eruirse:

—La cuestión principal es: que no se atente a nuestras nóminas!...

—Sin embargo, con el secretariado de la alcaldía, los archivos y lo demás, sé que con su mujer se acerca cada año a treinta y cinco mil francos lo que gana, con alquiler franco en una magnífica escuela, con luz y calefacción pagada, un jardín!...

—Esto no importa a nadie.

—Cómo no? Que sí señor! A los que lo pagan! Y tiene Vd. siete alumnos... ¿Qué hace Vd. de la solidaridad?

—Repito: la nómina primero! Que no la toquen, precisamente cuando deberían aumentarla.

El alcalde no insiste. Se vuelve al curapárroco:

—Y Vd.? Va a declararse en huelga también?

—Muy al contrario; vengo precisamente para entenderme con Vd.

—De manera que Vd. se presta...? exclama el maestro, levantándose de nuevo.

—Sí.

—Naturalmente!... A Vd. no le modifican la nómina!...

—La nómina?... Hablemos de ella!... Hace ya muchos años que fué suprimida. No cobro ni un céntimo—y aquí el sacerdote se yergue—de las cajas del Estado. Hasta pago el alquiler de la casa-rectoral que mi predecesor construyó de su propio peculio...

—Entonces...?

—Pues, me pongo a su disposición, apesar de todo!

—Vaya una salud que tiene Vd.

—No, por desgracia... es precisamente lo que me falta.

El maestro no está contento... Se abraza la americana, y se sienta refunfuñando:

—Hace ya cuatro veces, este año, que no hacen pasar bandeja!...

—Entre nosotros, responde suavemente el párroco, es cada domingo.

—Pero entonces... vuestros clientes?

—Tenemos "fieles"... no "clientes".

—Debe esto resfriarse...?

—Les calentamos cada semana...!

—Ah? les calentáis...? Y con qué...?

—Con la fe religiosa.

—!!!...

El "huelguista" mira el cura con unos ojos llenos de incomprensión.

La sesión continúa y las colectas se organizan, apesar de la abstención del maestro de escuela.

Pero, al marcharse, se acerca con altivez al sacerdote y le dice:

—No he digerido su respuesta... Ha dicho Vd. "la fe religiosa"...?

—Sí... he dicho la "fe religiosa".

—Y es con esta "friolera" que espera Vd. mover la piedad de las gentes?

—Esta "friolera" responde el párroco...

## De Colaboración

### Crónicas de Barcelona

#### Otro manifiesto de los "treinta"

En el mes de agosto de 1931, treinta militantes de primera fila de la C. N. I., entre los que figuraban Pestaña, Peiró, Arín y Clará, firmaban un manifiesto. El célebre manifiesto de los "treinta".

En aquel documento se daba la voz de alerta a los obreros y se les decía en síntesis que la influencia de la F. A. I. en las funciones directoras de la Confederación Nacional del Trabajo acarrearía la desgracia de esta central sindical, por el concepto incoherente que los "faistas" tienen de la revolución.

Y quedó abierta la disidencia entre los anarquistas, que desde aquel día quedaron divididos en dos bandos bien delimitados.

El Sr. Maciá, que por aquellos días estaba siendo atacado violentamente por la F. A. I. vió entonces el cielo abierto. La actuación

ha suscitado los apóstoles y todos los mártires...

—Sí... antes del 89!...

—Y es ella que hoy todavía, lleva los misioneros al extremo del mundo, y lo sostiene todo, en todas partes... Constate, Vd.: El culto sobrevive. La fe renace. Construimos iglesias... pagamos nuestras escuelas... visitamos a los pobres...!

—Curioso!

Con una mano que tiembla aún a causa de la discusión precedente, el maestro cepilla su sombrero... se cala los lentos, mira al cura y repite:

—Curioso!...

—Pero yo, terminaba el humilde sacerdote que me contaba esta escena, nunca he comprendido tanto... ni visto de tan cerca, lo que San Agustín llama: las dos ciudades...

Pierre L'ERMITE

(Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER).

toda de los hombres de la Esquerra y de la prensa del partido quedó reducida, en lo social, a ir creando un ambiente propicio a los "treintistas" para que fuesen desgañando poco a poco de la disciplina confederal a los sindicatos más potentes de Cataluña.

Probablemente la actitud de la Esquerra, aunque obrando a impulsos de su instinto de conservación, no iba encaminada a satisfacer un deseo de venganza. Mas bien creemos que obedecía a la esperanza de captarse la simpatía de aquellos a quienes su olfato político señalaba como triunfadores en la liza.

La simpatía, y los votos jugaban en el empeño. Que era tanto como asegurarse un dilatadísimo período de mando. Al menos así lo creían los más conspicuos del campo esquerrano, con notable olvido de que se trataba de un pleito de familia entre anarquistas y de que las dos ramas se estaban peleando, no por un cambio de rumbo, si no precisamente por la forma de obtener el más rápido acercamiento del objetivo; de que cada uno de los bandos luchaba con el otro porque ambos se creían los más capacitados para hacer antes la revolución social e imponer en España el régimen comunista libertario.

Peró a estas horas deben estar convencidos de su error. Los mismos "treinta"—Pestaña, Peiró, Clará, etc.—acaban de lanzar otro manifiesto en el que lanzan durísimos ataques a su protectora la Esquerra. "Frente a todos", así lo titulan. Frente a la F. A. I. y frente a la Esquerra, está situado el texto de este otro documento que está llamado a hacerse todavía más famoso que aquel que suscribieron los mismos hace 17 meses.

La prensa de la Esquerra, que tan prodigamente ha venido cultivando el elogio para los "treintistas", creyó, con motivo de los últimos desórdenes anarquistas, que había llegado la hora de auparse definitivamente a sus favoritos, y a la vez que extremaba los ditirambos para éstos, arremetió furiosamente contra la F. A. I., pidiendo el exterminio de los perturbadores.

Y ha ocurrido lo que tenía que ocurrir;



LA SEÑORA

D. MARÍA AGUILÓ AGUILÓ

Falleció en esta ciudad el día 28 de Enero de 1933, a la edad de 68 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

A. R. I. P. A.

Sus desconsolados esposo: don Juan Forteza Forteza; hijos: don Domingo, doña María y doña Paula; hijos políticos: doña Catalina Bonnín, don Federico Lacquis y don José Valls; nietecitos; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ilmos. y Rdmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, en la forma acostumbrada.



# CRONICA GENERAL

## Una nota suplicada

De unos señores extranjeros hemos recibido la siguiente nota con ruego de publicación:

"Los extranjeros que mucho o poco tiempo residen en Söller, muy gustosos reconocen que inmejorables relaciones existen entre ellos y los mismos Sollerenses, las cuales estraban, por una parte, en la prosaica realidad de que los extranjeros son clientes de muchos comercios, artesanos, cafés, hoteles y de cuantos se dedican al turismo; por otra en los lazos de mutuo respeto y amistad. Dada esta base de amigable comunidad de unos diez mil Sollerenses con unos cien o doscientos extranjeros y siendo verosímil que el número de estos últimos vaya aumentando, sea lícito someter al dictamen y la reflexión de los indígenas unas observaciones referentes a la conducta de una pequeña parte de la juventud sollerense.

Ocurre a menudo que unos muchachos —uno casi nunca se atreve a hacerlo— al ver acercarse a un extranjero, al que han divisado con unos ojos de águila aunque vista casi como un verdadero Sollerense, suelen unos gritos produciendo sonidos inarticulados que en la opinión de sus mismos productores han de imitar el habla inglesa o cualquier otro idioma desconocido de aquellos muchachos. Otras veces, lo que vociferan, al pasar una víctima extranjera, es la breve palabra "penny" repetida bastantes veces y cuyo uso al parecer de la juventud callejera de Söller hace suponer que el que grita ha bien reconocido la nacionalidad de las víctimas. Una parte de éstas cree que se les pide un penny o de todos modos una limosna en metálico; pero estoy seguro de que los muchachos sollerenses no quieren mendigar, ni nunca lo han hecho.

De vez en cuando un atrevido mozo le echa una piedra hacia la persona que pacíficamente pasa y no tiene la suerte de ser nativa de la bella Söller.—Hace muy poco, por una tarde dominical y en un callejón de los que en el puerto de Söller van cuesta arriba a Santa Catalina, unos pequeños héroes echaron piedras desde muy cerca a dos señoras extranjeras, una de ellas de edad venerable. Claro que las señoras no tenían medio alguno de ahuyentar a los pequeños malhechores los que por una vecina portea desde la puerta de su casa, fueron calificados de "muy mal educados".—Un muchacho de unos doce años montado en bicicleta al pasar por la calle de Cetre y descubrió a lo lejos al que escribe, se le acercó intencionalmente y a quemarropa, en plena carrera precipitada, intentando asustarle, sin logro de verdad. Si en este caso la supuesta víctima del ataque le hubiera calado al agresor el puñetazo que merecía, una desagradable podía producirse que de seguro hubiera dividido a Söller en dos partidos o sea el de los indígenas y el de los extranjeros.—A una señora muy conocida de la colonia extranjera y de la más alta reputación, viéndola aquí ya desde hace muchos años, le asaltaron unos muchachos, poco ha, prompuendo de una casa con el grito de "la bolsa o la vida". Claro que esto debía ser de broma, pero el susto que padeció la señora podía tener malas consecuencias, además de lo cual se comprueba que a la juventud sollerense le sirven los extranjeros como blanco de cuantos chascos puede idear y cuantas malas bromas la guste soltar.

Sin haberme entendido con ninguno de los extranjeros creo que todos ellos, lo mismo que todos los sollerenses, coincidirán conmigo en el deseo de ver remedadas las cosas aquí pintadas. Para lograrlo los maestros y maestras deberían amonestar a los discípulos que se abstengan de las incivildades, comportándose gentil y cortésmente para con los extranjeros. Si tales amonestaciones maestras vuelven a hacerse en ciertos intervalos, seguramente y andando el tiempo, no dejarán de tener el deseado efecto.

N. de la R.—Consideramos un deber ineludible el respeto hacia los extranjeros que honran con su predilección este valle, y creemos muy necesario que los maestros inflen en sus alumnos ese respeto tan arrastrado entre los mayores sollerenses.

Esto no quita una observación nuestra que estimamos necesaria. Hay en Söller muchos extranjeros respetables, de conducta ejemplar y edificante. Pero también los hay cuya conducta no es lo suficiente seria para inspirar a los niños la consideración que reclaman. Se nos dice que el otro día unos extranjeros algo chispados ofrecían un espectáculo deplorable en la carretera del Puerto promoviendo gran jolgorio entre los niños que presenciaban la escena.

Es aun reciente el espectáculo grotesco de unos extranjeros que ligeros de ropa recorrieron las calles de esta población y de otro que en traje de baño iba de compras en comercios sitios en calles céntricas.

Se impone el respeto a los extranjeros pero también el respeto de esos a la ciudad y a sus costumbres.

Que los maestros enseñen a los niños a respetar a los forasteros, nos parece muy bien. Pero más que aquellos, lo lograrán los propios extranjeros evitando toda alteración de nuestras costumbres con procedimientos exóticos.

**Nombramiento**

Hemos recibido la visita de D. Amadeo Ripoll, Inspector de "Plus Ultra", Compañía Anónima de Seguros Generales, que trabaja los Ramos de Incendios, Vida, Accidentes, (Colectivos e Individuales) Robo, Responsabilidad Civil, Maquinaria, Motriz y Transportes Marítimos y Terrestres, para comunicarnos que D. Amador Canals Pizá que reside en esta, Luna, 142, ha sido nom-

brado representante de la expresada Compañía "Plus Ultra".

Nos complacemos en hacer pública la noticia para conocimiento general y en particular para los asegurados de "Plus Ultra".

## Mercado local

Durante esta semana en el mercado frutero han regido los siguientes precios:

Naranjas, a 8 y 10 ptas. la carga.  
Limones, a 8 ptas. id.  
Mandarinas, a 18 y 20 ptas. id.

Por la gran cantidad de frutas que en Söller hay, la demanda es poca.

El miércoles de esta semana se embarcaron unas partidas de limones para Londres.

El jueves, para Mahón salieron unas partidas de naranjas y mandarinas.

El mismo día, se embarcaron para Barcelona una partida de limones.

Ayer viernes, en el vapor Cabo Menor se embarcaron unas partidas de limones, naranjas y aceite, con destino a Sete.

Hoy, sábado, por vía Valencia, se ha enviado buena cantidad de limones a Liverpool.

Todas dichas mercancías han sido despachadas con el registro n.º 811 de D. Francisco Pons de esta.

## Matadero Municipal

Desde el día 28 de Enero al 3 de Febrero, se han venido sacrificando en el Matadero municipal, las siguientes reses:

Gorderos	96
Ovejas	5
Cabritos	1
Cabras	1
Terneros	3
Cerdos	3
<b>Total</b>	<b>109</b>
Aves	94
Conejos	11

## Los colegios electorales

Conforme anunciamos en nuestro último número, la Junta municipal del Censo electoral, en junta celebrada el día 31 de los corrientes, designó las casas que han de servir para colegios electorales, en vista a la próxima contienda electoral del mes de Abril de 1933.

- Estos son:
- Para el Distrito 1.º:  
Sección 1.ª Convento: Casa n.º 122 de la calle de Pi y Margall.  
Sección 2.ª Rectoría: Casa n.º 7 de la calle del Mirto.  
Sección 3.ª del Mar: Casa n.º 53 de la calle del Mar.  
Sección 4.ª Ca'n Figa: Local de la Sanidad del Puerto.
- Para el Distrito 2.º:  
Sección 1.ª Plaza de Antonio Maura: Cantina Escolar.  
Sección 2.ª Estradadors: Casa n.º 11 Plaza dels Estradadors.  
Sección 3.ª Casa Consistorial: calle Batach, (escuela niñas).  
Sección 4.ª Hospicio: Escuela de la calle de Santa Teresa.  
Y para el Distrito 3.º:  
Sección 1.ª Alquería del Conde: Escuela de Ca'n Pons.  
Sección 2.ª Ca'n Guixa: Casa n.º 157 de la Manzana, 43 (Ca mestre Agustí).  
Sección 3.ª Camp d'En Mayol: Escuela de Ses Marjades.  
Sección 4.ª La Huerta: Escuela de Niños.

Como habrán podido ver nuestros lectores, a excepción de la sección 4.ª del Tercer distrito, existe completa variación en los Colegios electorales.

Los electores podrán averiguar fácilmente su distrito y sección mediante la información que con tal motivo publicamos en la página 7.ª de este número.

## Boxeo

El domingo último por la mañana, en el teatro "Defensora Sollerense" se celebró el anunciado match de boxeo.

Los resultados fueron los siguientes: Martí II de Palma hizo match nulo con J. Mayol de Söller.

J. Solivellas de Söller, fué vencido por puntos por Francés de Palma.

Buigas, catalán, fué declarado vencedor en su combate contra A. Gelabert de Söller por abandono de éste en el 2.º round.

Bernat de Palma venció por puntos a A. Arbona de Söller.

Kid Yocos, ex-campeón de la marina francesa, venció por K. O. a J. Tomás de Söller.

Eduardo Daufi, campeón de Levante y A. Ramis de Palma, en un match de 6 rounds de 2 minutos.

Los demás combates fueron a 4 rounds de 2 minutos.

## Baile de Máscaras

La comisión organizadora de los bailes que se han de celebrar en el Círculo Sollerense y en el teatro de la "Defensora Sollerense" por cuenta de la mentada sociedad, nos comunica que los próximos domingos días 12 y 19 de los corrientes se celebrarán en el local social de la repetida colectividad dos bailes de máscaras amenizados por la orquesta C.ock-tail Jazz.

A partir del lunes día 20 hasta el último día de Carnaval, diariamente, por la noche, los bailes se celebrarán en el teatro de la "Defensora Sollerense".

Por la tarde del domingo día 25 y martes día 27, también se celebrarán bailes en el expresado teatro.

## Cine Fantasio

Están tocando a su fin las obras de este gran coliseo.

Los albañiles dan cima a las caras vistas y fachada del edificio. Los trabajos interiores están terminados.

Los electricistas acaban las instalaciones.

Los carpinteros ya rematan su labor.

Actualmente se procede a la instalación de los aparatos de calefacción.

El próximo lunes se dará comienzo a la instalación de los asientos de butaca.

La Empresa se propone inaugurar el local el día 4 de Marzo con una compañía argentina de revistas que este mes debe debutar en el Lírico, de Palma.

## Rectificación del alistamiento

El domingo último, a las once, conforme dispone el v. gente reglamento, tuvo lugar en la Casa Consistorial el acto de la rectificación del alistamiento.

En dicho acto se fallaron las reclamaciones formuladas.

## Teatro "Defensora Sollerense"

En las funciones del sábado y domingo último proyectóse la celebrada cinta *La canción de la Estepa* en tecnicolor, cantada por Lawrence Tibbet. Además estrenóse la película cómica *Radiomanía*, por Stan Laurel y Oliver Hardy.

El miércoles pasóse, en este local hermoso programa compuesto por las películas: *Tanhauser*, revista sonora. *En silencio* en italiano por Dria Poala y otros artistas. Y *Melodías egipcias*, sonora, de dibujos. El programa gustó mucho.

Para hoy hay anunciado la popular película *Atlántida* según la novela de Pierre Benoit.

Como que en el momento de cerrar este número no hemos recibido la acostumbrada nota no nos es posible publicar más detalles.

## Unión de Derechas

La conferencia de propaganda que debía lugar mañana domingo en el local social, se aplaza hasta el día 12 del corriente, pues por tener compromiso contraído anteriormente los oradores que debían tomar parte, ha sido preciso este corto aplazamiento.

## Teatro Victoria

El sábado y domingo últimos estrenóse con singular éxito un atractivo programa compuesto por las películas sonoras *Calles de la Ciudad* por Gary Cooper y Silvia Sydney (hablado en inglés) y *El crimen del teatro Follies* por Gaby Morlay y Charles Vanell (en francés).

El jueves se proyectó otro film hablado en francés de la marca Pathe Natán titulado *Faubourg Montmartre* por la celebrada actriz Gaby Morlay y Charles Panel, drama fuerte y sentimental que agradó mucho.

Hemos recibido la siguiente nota:

"La Empresa se complace en ofrecer una vez más a su distinguida clientela una de las películas de más éxito de la presente temporada *Amame esta noche*."

Otra opereta deliciosa, salpicada de notas cómicas, abundante en números musicales de bellísima factura, con escenas de vodevil en las cuales juega el ingenio. Presentada a todo lujo como es costumbre en la acreditada marca Paramount y teniendo por intérpretes principales a Maurice Chevalier el admirable "chansonnier" parisíense "cañutador de públicos con su sonrisa contagiosa y sus guiños y Jeanette Mac Donald la de la voz de oro, la finísima y delicada estrella que en este film se hace aplaudir como notabilísima actriz cantante.

El sugestivo y alegre film de la temporada.

Además de los citados artistas figuran en el reparto: Charlie Ruggles al aplaudido cómico. Chas Buvorworth y Mirna Loy la sugestiva estrella.

El orden del programa será el siguiente:

- 1.º *Paramount gráfico*, en español.
- 2.º *El horizonte azul*, variedad sonora.
- 3.º *Amame esta noche*.
- 4.º Una comedia deliciosa.

Precios y horas de costumbre".

## Noticias Religiosas

El domingo último se dió comienzo en esta parroquia, y en las iglesias de las MM. Escolapias y PP. Filipenses, a la devoción de los siete domingos dedicados al Patriarca S. José.

En la parroquia viene practicándose solemnemente dicho ejercicio por la noche de los domingos.

Son numerosas las personas que siguen tan piadosa devoción.

El jueves de esta semana, en la parroquia, tuvo lugar con toda solemnidad la celebración de la fiesta de Ntra. Sra. de la Purificación.

A las nueve y media, se cantó Horas menores, y, seguidamente tuvo lugar la bendición de las candelas y la misa mayor que se vió bastante concurrida.

Ayer viernes el Apostolado de la Oración celebró su acostumbrada comunión general con plática que dió el Rdo. Sr. Párroco.

A las nueve, después de Horas menores, se celebró la misa mayor. Después, con la solemnidad de costumbre tuvo lugar el acto de la bendición de frutos y comestibles con motivo de la fiesta de S. Blas. Por la noche

**Disponible**

**Leña de olivo**

**Para estufas**

**Cortada pequeña a 11 reales quintal**

**A DOMICILIO**

**F. PONS.—Camino de Fornalutx, 171**

**OFFRE INTERESSANTE**

A ceder importante maison, vente commission fruits et primeurs —2 sucursales —Camions et organisation parfaite —Viles Nord de la France. Interesse vendre urgente — Cause maladie. S'adresser sous n.º 920 a Publicitas S. A. — Apartado, 128. Valencia (Espagne)

se hizo, después del Rosario, bendición de comestibles.

En la iglesia de la Visitación, tuvo lugar el jueves solemne oficio con motivo de la festividad de la Purificación de Nuestra Señora.

El día siguiente, viernes, fiesta de San Blas, hubo bendición de comestibles.

Mañana domingo en dicha iglesia, se dará principio a los Siete Domingos de San José.

## Junta general ordinaria

Se celebró el domingo último en la Sociedad "La Unión".

Se aprobó el Balance del año 1932, con un superávit de 461'13 ptas. se hizo constar en acta el sentimiento por el fallecimiento del que fué Vice-Presidente D. Francisco Forteza.

Cesaban en su cargo y fueron reelegidos: D. Bartolomé Pastor Gomila, D. Miguel Arbona Colom y D. Eugenio Losada Fiol.

Por motivos de salud presentó dimisión del suyo D. Ramón Vicens Ferrer. A propuesta del Presidente se hizo constar un voto de gracias por la labor que dicho señor ha venido desempeñando durante tres años.

También dimitió el cargo D. José Mayol Trias.

Fueron elegidos para completar la Junta de Gobierno por mayoría de votos los señores D. Antonio Arbona Vicens, D. Damián Lladó Colom y D. Juan Pizá Arbona.

Se acordó aumentar la cuota hasta 5 pesetas, incluso el impuesto del timbre.

Se acordó solicitar del Gobierno Civil modificar en parte el Artículo 8 del capítulo 2 del Reglamento.

Se acordó asimismo celebrar como de costumbre dos veladas familiares en las próximas fiestas de Carnaval, el domingo 26 y el martes 28 de Febrero.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Durante el mes de Enero la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en Söller ha prestado sus servicios a 687 lectores clasificados en la forma siguiente: 270 hombres, 69 mujeres y 348 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 219; Obras generales, 132; Filosofía, 12; Religión, 40; Ciencias sociales, 9; Filología, 17; Ciencias puras, 23; Ciencias aplicadas 45; Bellas artes, 20; Literatura, 255; Historia y Geografía 28.

En total han sido consultadas o estudiadas 808 obras.

## Biblioteca popular gratuita

En total han sido consultadas o estudiadas 808 obras.

En total han sido consultadas o estudiadas 808 obras.

## Crónica Deportiva

Para mañana

C. D. España—Söller F. C.

Aprovechando la fecha libre de Torneo de mañana la S. D. S. ha concertado un partido amistoso extraordinario entre su equipo titular y el C. D. España de Palma tan popular y conocido entre los aficionados sollerenses.

Nos creemos relevados de hacer resaltar los méritos del potente equipo españolista, pues es de sobras conocida su valía por los asiduos al Camp d'En Mayol. El España ha sido siempre un adversario difícilísimo para el Söller, quien nuevamente tendrá que emplearse a fondo si quiere salir airoso de este match con el España que promete ser uno de los mayores acontecimientos de la temporada, y en el cual nos será dable ver dos verdades dis-

tintas de juego; la técnica depurada del equipo palmesano y el brío y rapidez del conjunto sollerense.

Ambos equipos presentarán sus alineaciones formando con todos sus mejores elementos.

El match dará principio a las 3 de la tarde y por el interés con que se espera este partido no es aventurado pronosticar una buena entrada en el campo de los sollerenses.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria del día 31 de Enero de 1933

A la hora de costumbre, bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental, don Miguel Arbona Colom, y con la asistencia de los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. José M.º Puig Morell, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Antonio Colom Casanovas, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Serra Pastor, don Pedro Coll Bauzá, D. Juan Casanovas Escáles y D. Eugenio Losada Fiol se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Abierta la sesión fué aprobada el acta de la anterior.

Se acuerda satisfacer:

A D. Andrés Pizá, 466'50 ptas. por cemento suministrado durante el mes de Enero.—A D. Juan Oliver, 39 ptas. por leña seca servida para uso de la estufa.—A D.º Guillermo Mora, 18'50 ptas. por licores servidos durante los meses de Febrero y Mayo del finido año para obsequiar los músicos de la banda del Regimiento.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. José Enseñat mediante la cual solicita permiso para efectuar varias reformas en la casa n.º 5 de la calle de Jesús.

Igualmente pasa a informe de la Comisión de Obras, una instancia presentada por don Guillermo Xument Pons, en representación de D. Juan Oliver, mediante la que solicita permiso para cambiar la boca de una sepultura que posee en el Cementerio Municipal, y construir en la misma algunos nichos.

Después de leída una instancia promovida por D. Gabriel Pascual Bisquerra, como mandatario de D. Gabriel Cabot, propietario de la casa n.º 20 de la calle de Pastor, en la cual interesa se le concedan los beneficios del art.º 75 de las vigentes ordenanzas municipales, facilitándole el bordillo de la acera y al mismo tiempo se le dé permiso para reparar los bajos de la fachada de la misma casa, la Corporación mostró su conformidad en concedérselo.

(Continuará)

## FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre

esmaltadas inalterables

PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTAÑER

Vía 14 de Abril

## Almacén de frutas

Se desea adquirir un almacén de frutas en Francia o Bélgica.

Enviad proposiciones a MR. MART MIRO.—25, Rue Verdún, Thionville Bougerard. (Moselle).

# Conferencia de "Acción Obrera"

Tuvo lugar el domingo último. El local resultó insuficiente

El domingo último, en el local de «Acción Obrera» sito en la calle de Santa Teresa n.º 33, tuvo lugar la inauguración de una serie de conferencias sociológicas, científicas, pedagógicas, y en síntesis, instructivas.

Los dirigentes, con esas conferencias, se proponen nutrir de alimento espiritual a sus asociados en particular y obreros en general.

Apesar de ser la hora tan intempestiva, la concurrencia fué tan enorme que el local resultó insuficiente para el gentío que en él se acumuló, y eso que no había rincón desocupado. Mucha gente oyó los parlamentos desde afuera, y otros, no queriendo desafiarse la inclemencia del tiempo, se marcharon.

Como ya dijimos, los oradores eran D. Antonio Sabater y el Rdo. D. Andrés Casellas, Pbro.

## RDO. D. JORGE COMPANY

Con sumo acierto hizo la presentación de los oradores. Suscintamente trató de los bulos que personas interesadas hacen correr referente a que «Acción Obrera» es una sociedad patronal. Demostró que esta entidad es francamente obrerista y que dedica sus esfuerzos a encauzar las reivindicaciones obreras por el camino del bien y de la armonía, procurando para éstos mejoras morales y materiales.

El Sr. Company en su corta peroración fué entusiastamente aplaudido.

## D. ANTONIO SABATER

Empezó diciendo que para la mayor eficiencia de su labor las organizaciones sindicales obreras debían estar al margen de toda cuestión política mostrando el caso actual en que los afiliados a la U. G. T., en especial los ferroviarios, han de acallar sus peticiones por el compromiso que tienen con el partido socialista.

Dijo luego que los sindicatos cristianos no tienen por qué titularse de derechos ya que bajo ese título de derechos se han cobijado quienes sólo defendían sus propios intereses. Demostró que la idea cristiana es la que más ha revolucionado el mundo, y que los postulados de la igualdad ante la ley, de la dignidad de la mujer y del derecho a la justicia fueron conquistados por el Cristianismo a la poderosa Roma del paganismo.

Con palabras de Fernando de los Ríos en su libro «El sentido humanista del socialismo» probó que sólo por no cumplirse la doctrina social de la Iglesia se ha podido llegar al grave estado actual de las clases obreras.

Evocó luego el conferenciante algunos pasajes del Evangelio mostrando el amor que Jesús tuvo a la pobreza y como prefirió ser un proletario, un humilde menestral, a nacer en palacios reales.

Aludió luego a la encíclica Rerum Novarum, señalando las obligaciones de obreros y patronos, y expuso la manera feliz como el Cardenal Gibbons, el Arzobispo de Marsella, el Arzobispo de Lille y otros pusieron en práctica, en sus respectivos países, las sabias enseñanzas del vidente Pontífice.

Habló luego de la encíclica Cuadragesimo Anno destacando que el Papa dice que no puede considerarse justo el jornal que abonen los patronos a sus obreros, si aquel no basta: 1.º para atender a las necesidades cotidianas de una familia honesta y ordenada; 2.º para la educación de los hijos; 3.º para evitar que las esposas de los obreros también hayan de concurrir a las fábricas, y 4.º para hacer un ahorro que les permita poder salir del estado de proletarios para pasar al de propietarios.

Habló luego de la necesidad de ir hacia la consecución del salario familiar, exponiendo la feliz manera con que patronos y obreros católicos en la república de Francia fundaron las beneméritas Cajas de Compensación, y como éstas Cajas por iniciativa de dos diputados católicos fueron declaradas oficiales por un gobierno de mayoría radical socialista. Aludió después a la actitud de los socialistas españoles que pudiendo, desde el Poder, haber beneficiado con la creación de dichas Cajas de Compensación a todas las familias obreras, rechazaron la propuesta que en tal sentido hiciera el diputado católico señor Madariaga, prefiriendo votar leyes persecutorias contra religiosos y religiosos verdaderos hijos del pueblo.

Finalmente habló el

## RDO. D. ANDRÉS CASELLAS, Pbro.

El Sr. Casellas habló, en primer lugar, de la unión del trabajo y del capital, haciendo notar que, así como los miembros del cuerpo humano, apesar de ser

tan numerosos y diversos, andan unidos y acordes entre sí, y de esta unión resulta el orden y hermosura de las personas, así también en el gran cuerpo social tienen que andar unidos los capitalistas y los trabajadores, a fin de que se adopten unos a otros y de este modo formen una sociedad hermosa y feliz.

Pasó luego a demostrar como el capital no es otra cosa que el valor de un trabajo acumulado, como el trabajo formó al capital y éste da vida y fuerza a aquél y como cuanto mayor sea el capital, tanto más aventajado resultará el trabajo.

A propósito de esto citó el ejemplo de Gil Robles, que pedía para los obreros el salario vital familiar, mientras los socialistas sólo pedían el salario mínimo, y el ejemplo del diputado por Zaragoza, el canónigo D. Santiago Guellar quien ha recorrido toda España, trabajando en beneficio de los obreros.

A continuación habló el señor Casellas de las desdichas originadas a la sociedad con motivo de la guerra habida entre el capital y el trabajo, y cómo únicamente poniendo en práctica las enseñanzas de Jesucristo, contenidas en las Encíclicas de los Papas León XIII y Pío XI, se puede poner fin a tan grave lucha.

Inmediatamente exhortó el citado señor a todos los presentes a no dejarse engañar por la farsa socialista, que consiste en excitar las pasiones de los mismos, con la utópica promesa de llegar a ser un día capitalistas.

Citó el caso de que en España los socialistas habían prometido a los obreros altos salarios y cortas jornadas de trabajo, y cómo efectivamente los salarios están por las nubes y las jornadas son tan cortas que 500.000 obreros españoles hacen meses que no trabajan.

Aquellos que niegan las fronteras—dijo— y afirman que todos son hermanos, por mantener el tinglado político, han creado miles de fronteras con el decreto de trabajo en el pueblo de origen, teniendo que morir de hambre los naturales de un pueblo que no encuentran en él trabajo. Citó el ejemplo de que en estas condiciones había, no ha mucho, cuatro mil hombres en Villacarrillo y cinco mil en la provincia de Toledo, sin otro fin que tenerlos sujetos al cabezalla.

Uijo también que a la promesa de tierras en propiedad han contestado los socialistas con esa reforma agraria, la cual con sus asentados transforma a los campesinos en siervos de la gleba al servicio de un señor feudal—el Estado—y frente a la máxima cristiana «El hombre es libre» ellos quieren esclavos.

Finalmente hizo un llamamiento a las mujeres, ya que—como se ha dicho— forman la «Vanguardia de los ejércitos de Jesucristo», para que destierren de sus casas esos periódicos revolucionarios, que excitando las pasiones en el corazón de sus esposos, de sus hijos y de sus padres, envenenan más y más la tan cacareada cuestión social.

Todos los oradores fueron aplaudidos durante y al final de sus peroraciones.

El acto terminó dentro el mayor entusiasmo, alrededor de las nueve.

Sabemos que muy en breve se celebrará otra conferencia a cargo de reputado orador, que con la debida anticipación será anunciada.

Seguirán otras, sonando distintos nombres de gran prestigio, lo que hace prever que esta serie de conferencias será un éxito para sus organizadores.

# BANCO DE SÖLLER

El Consejo Superior Bancario teniendo en cuenta la conveniencia de reforzar la reserva de las entidades bancarias constituyendo o manteniendo fondos de rehabilitación de sus Carteras de Valores con una parte importante de las utilidades obtenidas en las operaciones realizadas en el presente año, ha acordado que el dividendo activo que repartían dichas entidades con cargo al actual ejercicio no exceda del 60% del repartido en 1930.

Acatando esta disposición de la Supertoridad, la Junta general ordinaria, del día 29 de Enero último, acordó repartir a los señores Accionistas un dividendo activo de 18 pesetas por acción que representa el 9% del capital desembolsado, o sea el equivalente al 60% del dividendo abonado en 1930.

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, el pago del complemento de dicho dividendo, libre de impuestos.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.  
Sóller, 1.º de Febrero de 1933.  
El Director Gerente

## Amador Canals

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

Ha llegado de Belfort el comerciante y amigo nuestro D. Jaime Oliver.

Se encuentra igualmente en ésta nuestro buen amigo el comerciante establecido en Morceau-les-Mines, D. José Colom Magraner.

Ha llegado de Marsella el comerciante allí establecido D. José Coll Trias.

El sábado llegó de Clermont-Ferrand el comerciante D. José Colom Colom, socio de la potente firma «Lucas Rullán & Co.» que gira en aquella región.

El martes de esta semana llegó de Tarascón sur-Rhone, otro socio de la expresada firma D. Guillermo Llinás acompañado de su amable esposa D.ª Magdalena Coll y su adorable hija.

Procedentes de Nimes donde reside comercialmente llegó esta semana la distinguida señora D.ª María Calvo de Far, acompañada de su encantador hijo Guillermo. Se proponen pasar larga temporada al lado de sus familiares.

Con motivo de la defunción de su señora madre llegó la semana pasada la señora D.ª Paula Forteza Aguiló, esposa de nuestro amigo el comerciante establecido en París D. José Valls.

El martes de la presente semana llegó procedente de distintas poblaciones francesas en viaje comercial, nuestro estimado amigo D. Francisco Castañer Reynés. En su compañía llegó su sobrina la encantadora niña María Castañer Escalas hija de otro apreciado amigo nuestro D. Miguel Castañer establecido comercialmente en Nancy.

De Saint-Brieuc donde radican sus negocios llegó el mismo día nuestro apreciado amigo el propietario D. Lucas Florit acompañado de su simpático hijo D. José.

De la vecina república llegaron estos días los jóvenes D. Gabriel Mateu Mayol y don Sebastián Quetglas Estarellas, quienes deben ingresar en filas militares.

Para pasar una temporada en esta ciudad llegaron de Le Havre los esposos D. Pedro Pons y D.ª Rosa Marqués.

Damos a todos la bienvenida, deseando que su estancia en ésta les sea grata.

## SALIDAS

Proponiéndose pasar unas semanas en compañía de sus familiares establecidos en Metz, salió para la indicada ciudad francesa el simpático joven D. Miguel Colom Rullán.

Ayer salió para Burdeos el comerciante y amigo nuestro D. Juan Busquets Pons.

Deseámosles que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

## NATALICIO

El hogar de nuestro querido amigo el Consejo del Banco de Sóller D. Miguel Calafell Castañer se ha visto aumentado con el nacimiento de un robusto y hermoso niño que mañana será bautizado imponiéndosele el nombre de Jaime.

Tanto el recién nacido como su señora madre D.ª Rosa Bennassar, siguen por muy buen estado.

Reciban sus señores padres, abuelos y demás familia nuestro más efusivo parabién.

## MEJORIA

Por noticias recibidas de Valencia entramos en conocimiento de que después de haber sido sacramentada, ha observado ligera mejoría en su dolencia la bondadosa señora D.ª Cayetana Gómez Torres, madre de nuestro apreciado amigo el Secretario del Juzgado municipal de Sóller D. Luis Sanchiz.

Hacemos votos por su total restablecimiento.

## BODA

A las siete y media del día 22 de los corrientes, en la iglesia de los PP. Filippenses, sita en la Alquería del Conde, se unieron matrimonialmente el joven D. Miguel Pelló Bisquerra y la agraciada señorita María Beltrán Amengual.

Esta vestía precioso traje de seda negro, tocando su cabeza hermosa mantilla.

Autorizó el matrimonio el Rdo. D. José Pastor, vicario.

Firmaron el acta como testigos el industrial D. Francisco Mayol Frau y D. José Coll Rotger.

Los novales esposos, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas, por el interior de la isla.

## NECROLÓGICA

### D.ª Maria Aguiló Aguiló

Victima de larga y penosa dolencia pasó el sábado último a mejor vida la bondadosa señora D.ª Maria Aguiló Aguiló, esposa de nuestro buen amigo D. Juan Forteza Forteza, después de recibir los Santos Sacramentos.

Al enterarnos el sábado de la acta noticia, el número ya estaba en máquina, como dijimos en breves líneas. Ello nos impidió publicar la esquela mortuoria que se nos encargó—cosa que hacemos en este número—y dedicar a la finada una nota necrológica.

La extinta, por su bondad, amabilidad y sentimientos cristianos era muy bien quista de cuantos la trataban.

Hace muchísimos años que en unión de su esposo, dedicóse al negocio de ultramarinos, montando importante tienda en la calle de San Nicolás, que la numerosa clientela denominó Ca Na Domingo. Retirados del negocio, han ido pasando temporadas en París al lado de sus hijos, en Sóller y en Buñola donde su hijo D. Domingo posee espléndida finca.

En esa vida placida y feliz la sorprendió la muerte, ante el dolor de los suyos, que pasaron por el trance cruel de verla desaparecer siendo ineficaces los recursos de la Ciencia que se le prodigaron.

La noticia de la muerte fué muy sentida. Numerosas personas desfilaron ante el cadáver expuesto en la casa mortuoria, prodigando a sus afligidos deudos palabras de consuelo.

Por la noche del sábado tuvo lugar el acto del entierro. Asistió el clero parroquial con Cruz alzada y numerosos vecinos con sendos cirios y blandones. Presidía el fúnebre cortejo su señor hijo D. Domingo y distintos familiares.

A la finada se le había dedicado hermosa corona ofrenda de su esposo e hijos.

El lunes, a las diez, se celebró en la parroquia solemne funeral que se vió concurridísimo.

Descanse en paz la extinta, y reciban nuestro pésame sus apenados esposos, don Juan Forteza, hijos D. Domingo, D.ª Maria y D.ª Paula, hijos políticos y demás parientes, rogando al Señor se sirva mitigar su pena con el bálsamo de la resignación cristiana.

# Registro Civil

## NACIMIENTOS

Día 29.—Magdalena Sanchez Garcia, hija de Bartolomé y Lucia, Manzana, 54, número, 88.

Día 30.—Jaime Calafell Bennassar, hijo de Miguel y Rosa, calle de Buen Año, n.º 2. —1.º

## MATRIMONIOS

Ninguno.

## DEFUNCIONES

Día 28.—María Aguiló Aguiló, casada, 68 años, Cocheras, 3.

Día 30.—Paula Deyá Mayol, soltera, 38 años, Manzana 38, n.º 7.

Día 31.—Juan Umberto Vicens, 80 años, soltero, Victoria, 48.

# Lista de donativos

para las obras del Colegio de Sta. Maria en Ca' l Bisbe

	Pesetas
Suma anterior	9.222'00
Hermanos Frontera y Mit ex-alumnos	15'00
Juan Arborea ex-alumno	5'00
Guillermo Matheu ex-alumno	15'00
Un ex-alumno	10'00
Suma	9.267'00

(Seguirá)

# Mercados de la Isla

## Mercado de Inca

- Almadrón, (quintal) 167'50.
- Trigo, (cuartera) a 24'00.
- Cebada del país, a 35'00.
- Cebada forastera, a 35'50.
- Avena del país, a 00'00.
- Habas para cocer, a 24'00.
- Habas ordinarias, a 24'50.
- Habas para ganados, a 24'00.
- Maiz, a 46'00.
- Garbanzos, a 45'00.

# “EL GAS” S. A.

En cumplimiento de lo que previene el Artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General ordinaria para el día 12 de Febrero próximo a las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación, calle de Buen Año n.º 4.

Y a tenor de lo que previene el Artículo 20 de dichos Estatutos, los Accionistas de berán depositar sus acciones, con 24 horas de anticipación a la señalada y recoger a mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller 26 de Enero de 1933.  
Por la Sociedad.—“El Gas”.—El Director Gerente,

J. Rullán

# Del Puerto de Sóller

## LA PESCA

Durante la presente semana la pesca ha sido abundante.

El martes se consiguieron bogues, gerret, calamars.

El miércoles, sorells, calamars y gatins. El jueves, serrans, págares, bogues y sorells.

El viernes, págares, calamars, aranges, mussoles, gerret, sorell y se trans.

## MOVIMIENTO MARITIMO

Salíó de este puerto con lastre el balandí Cata Bona, que había llegado la semana anterior con carga de cemento.

## EL CORRESPONSAL

# Cultos Religiosos

## En la iglesia parroquial

Domingo, día 5.—A las seis y media, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. señor Cura-Arcipreste.—Por la tarde los actos de rezo divino.—Al anochecer, rosario y la devoción de los Siete Domingos de San José.

Miércoles, día 8.—A las siete, ejercicio de la Inmaculada Concepción.

## En la iglesia de la Visitación

Domingo, 5.—Siete Domingos a S. José en la misa primera y en la función de la tarde de Comunión general para Cofrades y asociados en sufragio de los Cofrades fallecidos durante el próximo pasado enero. Reti mensual a las tres.

Martes 7.—Trece martes de S. Antonio de Padua en la misa de siete.

Viernes 10.—Función del Sto. Cristo a las seis, en sufragio de D.ª Maria Aguiló Aguiló.

## En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 5.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. La misa y comunión se ofrecerá en sufragio de la difunta M. Aurora Navarro.—Acto seguido se cantará un Te-Deum al Divino Niño a intención de una devota persona.—Por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Divino Niño y luego la devoción de los Siete Domingos al Patriarca San José.

Miércoles, 8.—A las siete y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio mensual de la Inmaculada.

## En la iglesia de los PP. Filippenses

Domingo, día 5.—Continúa la devota Quincena de Ntra. Sra. de Lourdes.—A las 6 y 7 y media, misas rezadas. Durante la última, se seguirá la devoción de los Siete Domingos de San José.—Por la tarde, a las seis, se proseguirá la devota Quincena de Ntra. Sra. de Lourdes, la cual se practicará en los días laborables a las seis y tres cuartos.

Viernes, día 10 de Febrero.—Empezarán las solemnes Cuarenta Horas. A las seis de la mañana, exposición de S. D. M., misa rezada, e igualmente a las siete y a las ocho. Al anochecer, rezado el Santo Rosario, se dará principio a un devoto Triduo, siendo el orador el Rdo. Sr. don Miguel Bonilla Pbro. continuando después la quincena.

Sábado, día 11.—Todo como el día anterior. Más a las doce, hora en que por primera vez se apareció la Virgen Santísima a la Beata Bernardita en la Cueva de Lourdes, se celebrará una misa, durante la cual se rezará el Santo Rosario.

## En el Oratorio del Olivar d'es Fenals

Sábado, día 11.—A las doce del día se dirá solemne misa en dicho santuario en recuerdo de la Primera Aparición de la Santísima Virgen a la Beata Bernardita en Lourdes.—Por la tarde, a las 3 y media, habrá rezo del Santo Rosario y devoto Ejercicio.

A dicho acto son invitados todos los devotos de Ntra. Sra. de Lourdes.

## Para el domingo, día 5

### Farmacia de turno

J. Torrens.—P. Constitución.

### Estancos de turno

Estanco del Paseo de la República.

José Serra.—Calle de Serra.

# Para una o dos personas

Se vende un comercio de importancia en populosa ciudad francesa.

Magníficas condiciones y espléndido porvenir. Se vende por no poderlo atender su dueño.

Las condiciones se hallan de manifiesto en la administración de este periódico: Luna, 27.

## SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

LAS PRÓXIMAS ELECCIONES

SECCIÓN 3.ª

Datos de esencial interés

Creemos han de interesar a nuestros lectores los siguientes datos referentes al Censo electoral de esta ciudad que ha de regir en las próximas elecciones y el cual, como ya se ha dicho, ha quedado muy modificado. El Censo divide esta ciudad en tres distritos formados por 12 secciones. El número de electores es de 6.314 en las listas electorales y 223 en las adicionales.

Distrito 1.º

Lo forman:

SECCIÓN 1.ª

Titulada Convento, que comprende: Las calles: Pi y Margal y Ramón Llull. Y las Manzanas: N.º 5: Comienza a Ca'n Ruega colindante con la calle de Cetre y sigue por los caminos del Camp Llarg, El Dragonar, siem pre el mismo lado y acaba a Ca'n Fusellas (detrás de la Fábrica de Ca'n Padessot).

SECCIÓN 2.ª

Titulada Estiradors, que comprende. Calles: La Palma, Sol, Pastor, San Pedro, San Nicolás, San Jaime, Moragues, P. Estiradors.

SECCIÓN 3.ª

Titulada Casa Consistorial que comprende: Calles del Viento, República, Buen Año, Cocheras, Vives, Palou, Serra, Victoria, Batach, P. Baró, San Juan, San Bartolomé, P. Constitución y Plazuela del Sargento Soler.

SECCIÓN 4.ª

Titulada Hospicio, que comprende: Calles del Hospicio, Balitx, Luna, Almas, Pons, Obispo Colom, Sta. Teresa Celler, San Ramón, Fortuny, José Rullán y Mir, Pozo. Y la Manzana n.º 24: Parcial.—Abarca las casas conocidas por Ca'n Quench lindante con la calle de Pons.

Distrito 3.º

Lo forman:

SECCIÓN 1.ª

Titulada Alqueria del Conde, que comprende: Calles del Lavadero, Ozonas, Ampurias, Bola y Rullán.

SECCIÓN 2.ª

Titulada Ca'n Guixa, que comprende: Las Manzanas: N.º 42: Parcial.—Abarca las casas que hay entre la aldea de Binjaraix, el camino del Pla del Bisbe, carretera de Fornalutx y camino de la Huerta de Binjaraix.

N.º 43: Empieza a la taberna de ca'n Raya y sigue todo el camino pasando por ca'n Jaume Jordi, ca'n Gil y el Puente de Binibasi y acaba en la entidad "Ses Planes" de ca'n Pesteta.

N.º 44: Empieza a ca'n Juguesa, siguiendo por ca'n Ozonas, ca'n Pelat, Pera Pau, Panarés, ca's Sant y de aquí a las Fontanelles, camino del Murtará y acaba a ca's Biscanhi. Aclaración: abarca las casas entre el torrentó de Binjaraix, camino de les Fontanelles y camino del Murtará hasta ca's Biscanhi.

N.º 45: Empieza a ca'n Pep des Celler, sigue a ca's Mestrucho, Banyá, Preba, Calentó, Porret, Poma, Garrigó, y acaba al Pont dels ASES. Aclaración: abarca las casas que hay entre el torrente de Binjaraix, el camino de les Fontanelles, de Fornalutx y el camino de la Figuera hasta el Pont dels ASES.

N.º 46: Abarca ca'n Canals, Porret y Mart cuyas casas tienen sus huertos lindantes en el camino de la Figuera desde el Pont dels ASES hasta el Pont Nou.

Titulada Camp d'En Mayol, que comprende:

Las Manzanas: N.º 49: Comienza a Ca'n Pera Doy, lindante con el Pont Nou y acaba a la Taberna del Pont de Ca'n Barona. Aclaración: abarca las casas que hay entre el torrente de Fornalutx, el torrente Mayor, camino de S'Aburada, y el camino de la Figuera hasta el Pont Nou.

N.º 50: Comienza a Ca'n Juan Mateu (Taberna) y acaba a Ca'n Quich, lindante con el camino de Ca'n Gaspà. Aclaración: abarca la entidad Camp d'En Mayol y parte de Ses Marjades, o sea todas las casas que hay entre el camino de la Costa d'En Flassada, camino de la Figuera al de Fornalutx y camino de Ca'n Gaspà.

N.º 51: Comienza a Ca'n Ramón de Sa Ruberta, sigue por Ca'n Massana, Ca'n Rava y acaba a Binibassí.

N.º 52: Comienza a la Costa d'En Flassada y sigue por Ca'n Reali, Bandó, Cabot, Tayades, Son Verdu, y acaba a Son Blanco. Aclaración: Abarca las casas entre el camino de Sa Costa d'En Flassada, camino de las Argiles y camino de Son Verdu.

N.º 53: Comienza en el Prat de Ca'n Toni Sant y sigue por Ca'n Rea, Ca'n Custuré, Ca'n Alfonso, Son Llampayes, Ca'n Baró, Ca'n Penya, la entidad Son Avinyona y acaba a Ca'n Sec. Aclaración: abarca las casas entre el camino de Son Verdu, el Coll d'En Marqués, camino de Son Llampayes y camino de la Figuera hasta Ca'n Soler.

N.º 54: Comienza a Ca'n Parut, y sigue por el Camp d'En Bescós, Ribera, Damiá, Argiles, Meu Garrigó, Ca'n Soler, Capitá Mora, Vacari, Baldufa, Raya, Massana Cantone, Farré, y acaba a Ca'n Fret. Aclaración: abarca las casas entre el camino de las Argiles hasta Ca'n Sole y el camino de la Figuera hasta Ca'n Perut.

SECCIÓN 4.ª

Titulada La Huerta, que comprende:

Las Manzanas: N.º 55: Comienza a Ca'n Carlos y acaba a Ca'n Pipeta, carretera del Puerto. Abarca la entidad denominada S'Aburada. Aclaración: camino de S'Aburada, camino de Ses Argiles, camino de Ca'n Perlos, carretera del Puerto, hasta el Pont de Ca'n Barona.

N.º 56: Comienza a Ca'n Nou, lindante con el Pont de Fust y sigue por Ca'n Pinyo, Soldat, Querindos, Muleta, Beferut, Pavet, Mora y la entidad S'Anglada, que acaba a Ca'n Guindoya cerca de Ca'n Lamany. Aclaración: abarca Ca'n Guindoya y las casas entre la carretera vieja y nueva del Puerto, camino de Ca'n Perlos, camino de la Figuera y torrentó des Jayot.

N.º 57: Comienza al Pont de Ca'n Barona y acaba a Ca'n Querol lindante con el Pont de Fust. Aclaración: abarca las casas entre el Torrente Mayor y carretera nueva y vieja del Puerto hasta Ca's Xocoloté.

N.º 58: Tiene solamente a Ca'n Toni Bernadet.

N.º 59: Comienza a Ca'n Tamany y sigue a Ca'n Terés, Carabassó, finca del Port y todas las casas de la carretera del Port desde el torrente de la Figuera hasta Sa Roca Rotge y de aquí a Ca's Eredinet, Misse Serra, Morell y acaba cerca de Ca'n Tamany.

N.º 60: Comienza a Balitx des Mitx y sigue Balitx d'Amunt, Ca's Bernat, Bascós, Bosch de Ca'n Coll, Gordo, Sa Coma, He-reu, Payes, Bi, Bardi, Freixa y demás casas de la Figuera, y acaba a S'Alleta de Ca'n Juan de Sa Djá.

En otro lugar del presente número, nuestros lectores hallarán especificados los locales en que han de votar los electores de las distintas secciones.

AUTO RENAULT

7 plazas, conducción interior, 17 HP. En buen estado. Se vende. Para informes: Garage Palou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SOLLER.

Matrimonio serio

Disponiendo de pequeño capital, bien al corriente del comercio de Primores, busca empleo como gerentes o empleados. Ella es buena cocinera. Para informes dirigirse a Mr. Jean Bonnet.

École de Cessac.—Grande Rue. GUERET (Creuse)

Almacén de Frutas y Licores

Se desea vender al Este de Francia. De preferencia al contado. Informarán: En esta Administración: Luna, 27.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

Table with exchange rates for Francos, Libras, Dolares, Marcos, Liras, Suizos, Belgas, and Argentinian. Columns include currency type and values for different days of the week.

Esquelas mortuorias de lujo y corrientes RECORDATORIOS DE DEFUNCIÓN CON Y SIN FOTOGRAFIA Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en hueco-grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados. Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — SOLLER

MICHEL BERNAT 6, Rue Lamartine. — ALGER Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines. Maisons d'Expédition AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales. Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas. Representante en Sóller: ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52

DESTILACION DE ESENCIAS J. TOMAS (Sucesor de Creus) VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES ESMERO EN LOS EMBALAJES CRISTOBAL COLOM ALGER — Rue de Suez, n.º 28— ALGER (Detrás del nuevo mercado) PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

Distrito 2.º Lo forman: SECCIÓN 1.ª Titulada: Plaza de Antonio Maura, que comprende: Las calles de Castañer, Santa Bárbara, Real, Unión, Igualdad, Cruz, San Andrés, Francisca y Catalina Casasnovas, y P. Antonio Maura. Y las Manzanas: N.º 14: Parcial.—Abarca las casas denominadas Ca'n Ciré. N.º 15 A: Parcial.—Comienza a Ca'n No-re de Sa Bleda y abarca las casas existentes entre el camino del Fossaret, la Torrentera y la calle de Francisca y Catalina Casasnovas, y acaba a Ca'n Figueretes.

ALBARRA ELIAS EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS TELEGRAMAS "RABELIA" Telefono, n.º 35. ALCIRA

# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

## JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

# NARANJAS & MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

Exportadores de Frutas

Dirección telegráfica: SERRAS-VILLARREAL

Teléfonos { Despacho: n.º 145.  
Almacén: n.º 146.

# VILLARREAL

(GASTELLÓN -- ESPAÑA)

## LOS TIEMPOS SON DUROS

y hay que ingeniarse para superarlos

En España hay millares de recursos inexplorados, que en otros países son fuentes de gran riqueza

El problema de la vida no es ningún problema todavía en España... ¡Basta querer resolverlo!

El "Centro Internacional de Orientación Técnico-Industrial", integrado por expertos capitanes de industria y bajo el control de eminentes hombres de ciencia, está dispuesto a facilitarlos, por QUINCE PESETAS diez planes de negocios perfectamente realizables en la localidad de vuestra residencia, y a encargarse, después, de orientarlos y dirigirse mediante condiciones a convenir.

Asunto absolutamente serio y de alta responsabilidad

Giros y correspondencia: C. I. O. T. I. -- SAGUES, 7-BARCELONA

## JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º -- PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Niños leed "Pulgarcito"

## Commission -- Consignation Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. -- MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

# UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orlés.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas  
Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lete.  
J. Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Mai Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

SUCURSAL  
BARCELONA: Llauder, 4  
tel. 27.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, telé-  
fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia)  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



### INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artrismo.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Ulcera estomago.
- 19 Ulcera Varicosa.
- 20 Preventiva enferm.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene reemplazando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

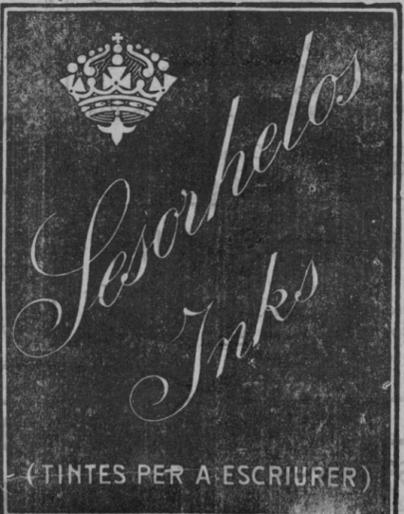
Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinas, Peligros, 8, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.  
Si desea mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

SE MANDA GRATIS  
Útilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándole en sobre cerrado, oca impresa, con este de 2.



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER -- Tip SALVADOR CALATAYUD

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoria, n.º 15 -- SOLLER.

## T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: esta de Salvador Calatayud -- Luna. 27

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120 PARIS  
14 Boulevard d'Ypres, 14 BRUXELLES

Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

Télégram. Eduarcanto  
Téléphone: 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES  
TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

M. C. Perpignan 7303 M. AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaque en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaille-Perpignan TELEPHONE 6-45  
Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER -- Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Telegramas: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

# B. ARBONA & SES FILS MICHEL ARBONA FILS SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

# J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

# MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Telegramas: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

# EXPORTATION

Oranges mandarines  
citrons



## CASTAÑER

## Y BAUZA

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS - CASBAU  
Teléfono N.º 94

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS

### Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



### HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUTS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUTS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation - Commission - Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

## SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85.792

# MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

## PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LEGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

### PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:** Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

**ORANGES:** Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

**Sucursales á:** NICE  
1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.

TOULON  
8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICA S

# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

## ALCIRA

(VALENCIA. - ESPAÑA)